

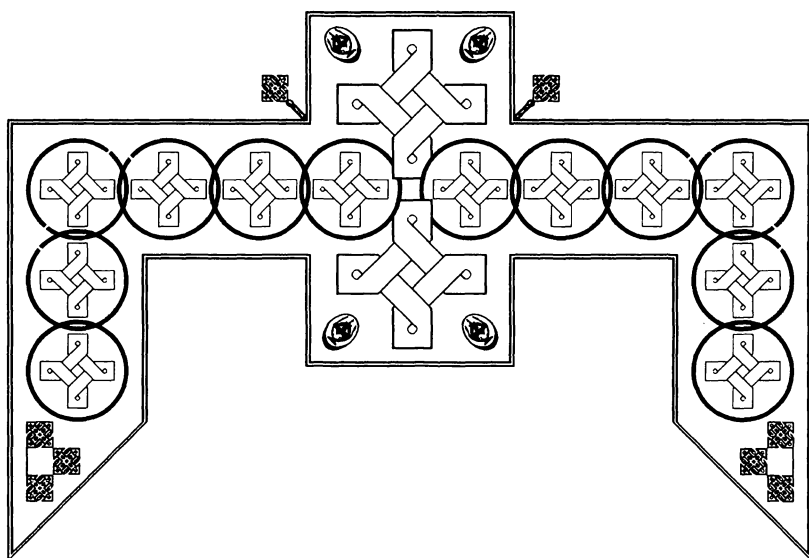
## SIGLA AND ABBREVIATIONS

×	no correspondence
...	in S and C, text wanting
[ ]	in P, non-Peshîttâ readings
[ ]	in H, text based on MS Vat. Syr. 267 (Mt 1 - Jn 19.8a) or MS Bibl. Laurenz. Plut. 1.40 (Jn 19.8b-21)
■	in S, page break
	in S, column break
	in S, line break
× × ×	in S, empty line
✱	in H, asteriscus
—	in H, obelus
↘	in H, metobelus
Berlin	C folia in Berlin, MS Orient Quart. 528
C	Codex Curetonianus
Cod.	Codex
corr.	corrected
H	Harklean version
L	Lewis, <i>The Old Syriac Gospels</i> (London, 1910)
om.	omit
P	Peshîttâ version
S	Codex Sinaiticus
V267	Vat Syr. 267
V268	Vat Syr. 268

حَمْدُكَ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ

سَمِ  
لِحَمْدِكَ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ  
فِيهَا وَسِعَتْهَا وَحْدًا نَهْطُ وَطَائِفَتِي  
(صَلِّ عَلَيْهَا وَحْدًا مَعَهُ أَلَيْسَ هَذَا)

فَلْيَحْمَدْكَ يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ  
يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ



ܘܠܟܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ  
 ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ  
 ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ  
 ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

Inscriptio

S: ܘܠܟܘܢ × × ܕܡܫܝܚܐ  
 P: ܘܠܟܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ  
 H: ܘܠܟܘܢ × ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ